



Soutien linguistique aux migrants
Une boîte à outils du Conseil de l'Europe

80 - Huit activités d'apprentissage qui peuvent aider les familles de migrants à développer leurs compétences dans la nouvelle langue

Objectif: proposer des activités qui peuvent aider les familles de migrants à développer leurs compétences linguistiques ensemble.

Les activités proposées ci-dessous peuvent être utilisées pour le soutien linguistique avec des groupes familiaux, principalement dans des contextes non formels détendus, par exemple dans une maison familiale ou un espace communautaire.

1. Faites une promenade. Se promener ensemble à l'extérieur, en particulier dans la nature, peut être très bénéfique pour le bien-être de tous. Au cours de la promenade, les familles peuvent être invitées à rechercher différentes choses. Par exemple, elles peuvent identifier ensemble des objets d'une couleur spécifique ou chercher des plantes, des arbres, des animaux et des oiseaux et poser des questions à leur sujet, par exemple : "*Comment s'appelle ça ? À quoi ça peut servir ? etc.*"
2. Chantez des chansons. Les chansons répétitives peuvent être amusantes et faciles à apprendre. Certaines chansons existent en plusieurs langues et peuvent être déjà connues, par exemple Frère Jacques¹.
3. Réalisez un arbre "amis et famille". La famille dessine un grand arbre sur une grande feuille de papier. Elle découpe des feuilles sur du papier de couleur. Sur chaque feuille, ils dessinent ou écrivent le nom d'un membre de la famille ou d'un ami spécial. Ils collent ensuite leurs feuilles sur leur arbre. S'il n'y a pas de papier de couleur, les familles peuvent simplement dessiner les feuilles sur leur arbre.
4. Créez des mains positives. Chaque personne dessine autour d'une de ses propres mains, puis échange son dessin avec un autre membre de la famille. Sur chaque doigt,

¹ Frère Jacques - De nombreuses versions dans le monde (mamalisa.com)

l'autre personne écrit quelque chose qu'elle aime et apprécie chez la personne qui lui a donné la "main". Cette activité peut être bilingue en utilisant Google translate². Introduisez quelques exemples de mots dans la nouvelle langue, tels que *gentil, drôle, généreux, patient, fort, etc.*

5. Créez un jeu de mémoire et jouez-y. Choisissez un thème, par exemple les parties du corps, et préparez deux séries de huit cartes (ou plus, si vous voulez relever le défi). Sur chaque carte, dessinez une partie du corps ou collez une image. N'oubliez pas qu'il vous faut deux exemplaires de chaque carte. Lorsque les cartes sont prêtes, placez-les face cachée sur une table. À tour de rôle, chaque membre de la famille retourne deux cartes et nomme la partie du corps. Si les cartes correspondent, le joueur garde les cartes et passe à un autre tour. Si les cartes ne correspondent pas, ils les retournent face cachée sur la table à l'endroit où ils les ont prises, et c'est au tour du joueur suivant (voir également le jeu de mémoire dans l'Outil 49 - *Jeux et activités linguistiques pour les migrants*).
6. Réalisez une carte. Demandez aux familles de trouver sur Internet une carte d'un pays ou d'une ville qu'elles connaissent bien et d'en faire un grand dessin. Les familles peuvent personnaliser leur carte en y inscrivant différents endroits importants pour elles, par exemple le nom de lieux particuliers, l'endroit où vivent les grands-parents, les sites touristiques, les marchés ou les magasins préférés, ou encore les sites religieux, etc.
7. Partagez des histoires³. Les livres d'histoires sont très utiles pour l'apprentissage en famille. Les familles peuvent regarder les images d'un livre et identifier les personnages principaux ou les objets. Les livres sans paroles⁴ et les livres bilingues peuvent également être très utiles. Les familles peuvent parler du livre dans leur propre langue et l'enseignant ou le volontaire peut introduire quelques mots de vocabulaire dans la langue cible. Encouragez les familles à parler de l'histoire dans leur propre langue. Elles peuvent également partager des histoires traditionnelles de leurs cultures d'origine.

Les jouets, les marionnettes, les découpages en carton, les objets réels, etc. peuvent être très utiles pour renforcer l'histoire lors de la lecture ou de la narration, pour aider à apprendre et à pratiquer le nouveau vocabulaire et pour maintenir l'intérêt des enfants.
8. Faites un collage. Les membres de la famille collent des images de magazines ou de journaux, des dessins, des feuilles, etc. sur une feuille de papier pour créer une image qui les intéresse. Ils peuvent choisir un thème comme "le printemps" ou "la nourriture", ou laisser libre cours à leur imagination.

² Google Translate

³ WorldStories Histoires du monde entier dans plus de 30 langues

⁴ 8 livres d'images merveilleusement sans paroles | Brightly (readbrightly.com)